

Tommaso Pellin

Curriculum vitae et studiorum

2015-oggi **Professore Associato** SSD L-OR/21 (Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

2015-oggi Membro del **Consiglio Direttivo AISC** (Associazione Italiana di Studi Cinesi) con la carica di Tesoriere.

1. ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

Università di Bergamo

Coordinatore di sezione di cinese per il corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale - Classe LM-38 (coordinamento e supervisione didattica e disciplinare della sezione)

Referente per i **Laboratori** del Consiglio del Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.

Membro della **Commissione Paritetica** Docenti Studenti del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (problematiche studentesche; Relazione annuale della Commissione).

2. ATTIVITÀ DIDATTICA

A.a. 2014/2015

Università di Bergamo

Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Classe L-11), curriculum Lingue e culture orientali:

Letteratura cinese I (60 ore, 10 CFU)

A.a. 2015/2016-oggi

Università di Bergamo

-Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Classe L-11), curriculum Lingue e culture orientali

Lingua cinese II (60 ore, 10 CFU)

-Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale (Classe LM-38):

Lingua cinese LM (60 ore, 10 CFU)

3. ATTIVITÀ DI RICERCA

Aree di ricerca: lessicologia e lessicografia cinese; didattica della lingua cinese; didattica delle lingue straniere in Cina; politica linguistica della RPC, con particolare riferimento alla standardizzazione linguistica e alla sua collocazione scientifica; neologismi e prestiti nel cinese contemporaneo; storia della linguistica in Cina.

Progetti in corso: *Studio sui neologismi della lingua cinese degli ultimi trent'anni; Metafore spaziali negli studi grammaticali cinesi; Introduzione dello studio della grammatica attraverso opere e autori europei; Aspetti identitari nella pianificazione e politica linguistica recente della Repubblica Popolare Cinese*

4. CONVEGNI, SEMINARI E GIORNATE DI STUDIO

1. 22-24 giugno 2004, Gargnano del Garda - II International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-2) - Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Compare. Intervento: "The Introduction of the Lexicon of Political Economy into China. Categories of Loanwords and Historical Background of their Coinage".
2. 3-4 febbraio 2005, Firenze - Language and Text Variation in Business and Economics (poster session) - Università di Firenze. Intervento: "The Influence of Historical Background on Economic Lexicon. The Case of the Formation of the Lexicon of Political Economy in China".
3. 18 marzo 2005, Cambridge - III Postgraduate Conference in Language Research (CAMLING 2005) - University of Cambridge, Institute of Language Research. Intervento: "The Coinage of Chinese Grammatical Lexicon: Neologisms and Influence of the Historical Context".
4. 1-3 giugno 2005, Singapore – ASIALEX 2005- National University of Singapore, Faculty of Arts and Social Sciences, Department of English Language and Literature, Asia Research Institute. Intervento: "The Introduction of the Lexicon of Grammar into China. Typologies of Neologisms and Historical Background of their Creation".
5. 13-15 giugno 2005, Bergen - I Scandinavian Ph.D. Conference in Linguistics and Philology in Bergen - University of Bergen, Ph.D. Research School in Linguistics and Philology. Intervento: "Influence of the Historical Context on the Coinage of Chinese Grammatical Lexicon".
6. 28-30 ottobre 2005, Hong Kong - I East Asian SGdS-Conference on the History of Linguistics – University of Hong Kong. Intervento: "The Coinage of Chinese Grammatical Lexicon: The Influence of the Historical Context".
7. 24 novembre 2005, Bolzano - China Heute - La Cina oggi- Libera Università di Bolzano. Intervento: "Innovazione e tradizione nella Cina contemporanea".
8. 31 marzo - 2 Aprile 2006, Toronto - LI Annual Conference of ILA - International Linguistic Association- York University. Intervento: "The History of the Development of Chinese Grammatical Lexicon".
9. 21-23 giugno 2006, Leiden - III International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-3) - Institute for Dutch Lexicology in Leiden (INL) e Leiden University Centre

for Linguistics (LUCL). Intervento: “The dictionaries of Chinese loanwords and their concept of *wailaici*”.

10. 30 maggio -2 giugno 2008, Beijing - XVI Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics (IACL-16) - Department of Chinese Language and Literature and the Research Center of Chinese Linguistics of Peking University. Intervento: “A lexicological outline of the introduction, development and stabilization of the words for grammar in China, 1859-1924”.

11. 19-21 giugno 2008, Edmonton - IV International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-4) – Humanities Centre, University of Alberta. Intervento: “Masters, mothers and barking dogs. The lexical family of the words for grammar in China”.

12. 6-10 agosto 2008, Lund - XVII Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies: 'China Centre Stage' – Lund University. Intervento: “The introduction, development and stabilization of the Chinese grammatical vocabulary. A lexicological outline”.

13. 28 agosto - 2 settembre 2008, Potsdam - International Conference on the History of Sciences, ICHoLS XI – Universität Potsdam. Intervento: “A Difficult Case – The Introduction, the Reception and the Development of the Concept of “Case” in the Early Chinese Grammatical Studies”

14. 10-13 marzo 2011, Clermont Ferrand - XXII International colloquium SGdS-Conference on the History of Linguistics - Université Blaise Pascal/Maison des Sciences de l'Homme Laboratoire de Recherche sur le Langage (LRL). Intervento: “The Vertical Grammar. Linearity in the Earliest Chinese Grammatical Descriptions”.

15. 22-24 settembre 2011, Milano - XIII Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi - Università degli Studi di Milano/Università degli Studi di Milano-Bicocca. Intervento: “Pazzi per i neologismi... freddi verso le *wailaici*? La prospettiva cinese sulle interferenze lessicali”.

16. 21 ottobre 2011, Beijing – Lezione su invito della Beijing Normal University, College of Philosophy and Sociology. Intervento: “Some Tentative Observations on Italian and Chinese Cultural Features from Italian Risorgimento and Chinese New Culture Movement”.

17. 28 febbraio-2 marzo 2012, Brema - VII International Conference on Missionary Linguistics - Institut Ibero-Amerika (IIA) Universität Bremen. Intervento: “One more “first grammar” of the Chinese language: Tarleton Perry Crawford's *Mandarin Grammar*”.

18. 25-28 luglio 2012, Jena – VI International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL-6) - Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig e Lehrstuhl für Indogermanistik der Friedrich-Schiller-Universität Jena. Intervento: “What is a *xinci*? Chinese lexicography of neologisms in comparison with lexicography of lexical interferences”.

19. 22-24 agosto 2013, Potsdam – XXIV International colloquium SGdS-Conference on the History of Linguistics - Universität Potsdam. Intervento: “Rescuing China: the reflection over language in 1920s and the Chinese Enlightenment”.

20. 19-21 settembre 2013, Procida (NA) - XIV Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi - Università di Napoli “L’Orientale”. Intervento: “Processo allo *Xiandai Hanyu Cidian*. Il dibattito contemporaneo sulla lingua cinese fra puristi e pragmatisti”.

21. 9-11 luglio 2014, Las Palmas de Gran Canaria – VII International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL2014) – Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Intervento: “What is a *liuxingyu*? Chinese lexicography of buzzwords in the last ten years”.
22. 22-26 luglio 2014, Braga-Coimbra – XX Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS2014) – Universidade do Minho e Universidade do Coimbra. Intervento: “The comparisons between Chinese grammar and the grammars of foreign languages as a means of linguistic self-awareness”.
23. 1-2 ottobre 2014, Venezia – I edizione delle Giornate della linguistica cinese: tendenze e prospettive – Università Ca’ Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi sull’Asia e sull’Africa Mediterranea. Intervento: “Le parole anormali. Ultime sulla politica linguistica della RPC in tema di neologismi, prestiti e parole dell’anno”.
24. 19-20 marzo 2015, Pavia - La grammatica del parlato nelle lingue moderne e antiche – Università degli Studi di Pavia. Intervento: “ ‘What Chinese is it that you want to learn sir?’ Cinese scritto, parlato e altro”.
25. 19-20 novembre 2015, Milano - II edizione delle Giornate della linguistica cinese: tendenze e prospettive – Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali. Intervento: “ ‘What Chinese is it that you want to learn sir?’ Cenni sullo studio della lingua parlata in Cina”.
26. 22-23 luglio, 2016, Olomouc – XXVII International colloquium SGdS-Conference on the History of Linguistics - Univerzita Palackého v Olomouci. Intervento: “China’s linguistic policy. An overview of ten years of *Language Situation in China*”.
27. 23-28 agosto, 2016, San Pietroburgo – XXI Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS2016) - St. Petersburg State University, Institute of Oriental Manuscripts RAS e State Hermitage Museum. Intervento: “Media and State: China’s linguistic policy as reported in the issues of *Language Situation in China* (2005-2015)”.
28. 21-23 settembre, 2017, Milano – XVI Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi - Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano. Intervento: “Il contributo di Angelo Zottoli allo sviluppo dello studio della grammatica in Cina”.
29. 24-25 novembre 2017, Napoli - IV edizione delle Giornate della linguistica cinese: tendenze e prospettive – Università di Napoli “L’Orientale”. Intervento: “Metafore concettuali nei primi studi grammaticali cinesi”.
30. 4-6 maggio 2018, Madison WI - XXVI Annual Conference of the International Association of Chinese Linguistics (IACL-26) - Department of Asian Languages & Cultures (ALC) and Center for East Asian Studies (CEAS), University of Wisconsin-Madison. Intervento: “Conceptual metaphors in the earliest Chinese grammar studies”.
31. 20-22 giugno 2018, S. Margherita Ligure (GE) - 9th International Conference on Historical Lexicology and Lexicography (ICHLL 9) – Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, Università di Genova. Intervento: “Chinese society through the lens of China’s official “Neologism lists” ”.
32. 28-29 giugno 2018, Parigi - 31st Paris Meeting on East Asian Linguistics – INALCO. Intervento: “Conceptual metaphors for “sentence” in the earliest Chinese grammar studies”.

33.30 agosto – 1 settembre 2018, Amsterdam – Metaphor festival 2018 - University of Amsterdam. Intervento: “The metaphors for “sentence” in early Chinese grammatical works”.

34.23-24 novembre 2018, Milano – V edition of the Study days on Chinese linguistics - Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano. Intervento: “Conceptual metaphors in the earliest Chinese grammar studies”.

35.23-25 giugno 2021, Forlì - VI edition of the Study days on Chinese linguistics - Università di Bologna, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione. Intervento: “China and its dialects. A prospective from the Yearly Reports (*pishu* 皮书) on PRC’s language life.

36.19-24 luglio 2021, Campinas, São Paulo - V Congresso Internacional de Linguística Histórica (V CILH) - Universidade Estadual de Campinas. Intervento: “Chinese traditional *xiaoxue* concepts and missionary terms for logic in the grammatical works by Joaquim Afonso Gonçalves”.

5. ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E GIORNATE DI STUDIO

1.23 febbraio – 31 maggio 2012, Università di Macerata: Ciclo di lezioni tenute da Sara D’Attoma (Università Ca’ Foscari di Venezia): “I lineamenti del diritto cinese”.

2.14-15 febbraio 2013, Università di Macerata: Winter School su “Le relazioni Italia – Cina: Commercio, partnership, investimenti” (organizzato dall’Istituto Confucio di Macerata).

3.13-15 marzo 2013, Istituto Confucio di Macerata: Ciclo di lezioni su “La cultura tradizionale della minoranza Naxi” (organizzato dall’Istituto Confucio di Macerata).

4.18 marzo 2013, Istituto Confucio di Macerata: Convegno su “Tradizione e filosofia nel contesto multiculturale cinese” (organizzato dall’Istituto Confucio di Macerata).

5.19-21 marzo 2013, Istituto Confucio di Macerata: Ciclo di lezioni su “Grande Tradizione e Piccola Tradizione nell’universo multiculturale cinese: un confronto fra i principi dell’etica confuciana e la filosofia della Natura dei Naxi” (organizzato dall’Istituto Confucio di Macerata).

6.15 maggio 2014, Istituto Confucio di Macerata: Convegno su “Modernità e tradizione. Un'altra prospettiva per capire la Cina contemporanea” (organizzato dall’Istituto Confucio di Macerata)

7.24-26 settembre 2015, Università di Macerata: XV Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi.

8.3 marzo 2016, Università degli Studi di Bergamo: lezione su “The Chinese media system and its transformations” tenuta dal prof. Kevin Latham (SOAS, Londra)

9.10 marzo 2016, Università degli Studi di Bergamo: lezione su “New media and the Internet in China”, tenuta dal prof. Kevin Latham (SOAS, Londra) e lezione su “A comparative analysis between Twitter and Sina Weibo. When design and esthetics matter”, tenuta dal prof. Gianluigi Negro (USI, Lugano)

10. Ciclo di seminari "Looking Eastward: Culture and Communication in China" Università di Bergamo, 10/04/2017, 27/4/2017, 4/5/2017:

Giovanna Puppini (University of Leicester): "Pubblicità (e creatività) in Cina: uno sguardo diacronico"

Gianluigi Negro (Università della Svizzera Italiana): "Sviluppo di Internet in Cina, verso un nuovo modello di Internet governance"

Emma Lupano e Bettina Mottura (Università di Milano): "La funzione dei giornalisti in Cina: prospettiva professionale e istituzionale a confronto"

Tanina Zappone (Università di Torino): "La diplomazia digitale della Repubblica popolare cinese"

Valeria Varriano (Università di Napoli L'Orientale): "C'è un dramma in tv. Un panorama sulla narrativa televisiva cinese"

11.11 maggio 2018, Università degli Studi di Bergamo: convegno "China 1918: Days of the madmen. The revolution of China's literature, language and politics".

Prof. Elizabeth Kaske (Universität Leipzig): "What was Revolutionary about the "Literary Revolution"?"

Prof. Bettina Mottura (Università degli Studi di Milano): "Building the Republic of China: new texts, institutions and political culture"

Prof. Nicoletta Pesaro (Università Ca' Foscari di Venezia): "Lu Xun: A «Hard» Translator Between China and the West"

Prof. Jeffrey Wasserstrom (UC Irvine, CA): "1918: A Turning Point Year for China?"

12.26 ottobre 2018, Università degli Studi di Bergamo: convegno "Images of China in Western Medieval Culture".

Rong Xinjiang 荣新江 (Peking University): "Introduction"

Wang Yidan 王一丹 (Peking University): "The introduction of Chinese medical theory and philosophy into Persia during the 13th-14th centuries"

Dang Baohai 党宝海 (Peking University): "The Southern Road: East-West contacts in the Indian Ocean during the Late Middle Ages"

Ma Xiaolin 马晓林 (Nankai University): "The religions under the Mongols in European eyes (13-14th centuries)"

13.9 novembre 2018, Università degli Studi di Bergamo: convegno "Intercultural Views and Translation Practices: Pearl S. Buck and Other Voices from Twentieth-Century China"

Alexa Weik Von Mossner (Alpen-Adria Universität Klagenfurt): "Tales of a Third Culture Kid: Empathy, Emotion and Political Engagement in the Novels of Pearl S. Buck"

Bettina Mottura (Università di Milano): "The Translation and Reception of Pearl S. Buck in China"

Maria Gottardo (Università di Bergamo): "Travels across borders: Zhang Ailing's texts in the Sinophone World and in the West"

Carlo Pagetti (Università di Milano): "La promessa della pioggia: Dragon Seed, una storia della Cina in guerra"

Junwei Yao (Nanjing Normal University): "A Critical Survey of Pearl Buck Studies in 21st-Century China"

Elena Lamberti (Università di Bologna): "A Noble Lady: Speaking Otherness at the Dawn of WWII"

Chiara Bertulesi (Università di Milano): "Pearl Buck and Academic Production in China: an Analysis through the CNKI Database"

Simona Gallo (Università di Bergamo): "The Good Earth in China: a Critical Reflection on the Translation and Interpretation of a Masterpiece"

6. PUBBLICAZIONI

1. Pellin T. (2020). “Some Conceptual Metaphors for *ju* 句 in Early Traditional Chinese Linguistics”. *Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung*, 42: 115-144, ISSN: 0170-0006.
2. Pellin T. (a cura di) (2019). *Histoire Épistémologie Langage: La linguistique chinoise: influences étrangères entre XIXe et XXe siècles*, 41. ISSN: 0750-8069.
3. Pellin T. (2019). “Introduction – Aspects of the grammatization of the chinese language”. *Histoire Épistémologie Langage*, 41: 7-14, ISSN: 0750-8069.
4. Pellin T. (2019). “The introduction of English grammar studies into China in the 19th century”. *Histoire Épistémologie Langage*, 41: 79-96, ISSN: 0750-8069
5. Pellin T., Trentin G. (a cura di) (2018). *Italian Association for Chinese Studies. Selected papers 2*. Venezia: Cafoscarina, ISBN: 978 88 7543 455 7.
6. Pellin T. (2017). “La politica linguistica della RPC su neologismi, prestiti e lingua della Rete: dieci anni di *Rapporti sulla vita della lingua in Cina (2005-2015)*”. In (a cura di) Bulfoni, C., Jin, Zhigang, Lupano, E., Mottura, B. *Wenxin. L'essenza della scrittura. Contributi in onore di Alessandra Cristina Lavagnino*, Milano: Francoangeli, 476-486, ISBN: 8891761753.
7. Pellin T., Trentin G. (a cura di) (2017). *Associazione Italiana di Studi Cinesi. Atti del XV convegno 2015*. Venezia: Cafoscarina, ISBN: 978-88-7543-426-7.
8. Pellin T. (2016). ‘What Chinese is it that you want to learn sir?’ Cenni sullo studio della lingua parlata in Cina”. *Il confronto letterario*, 66: 35-50, ISSN: 0394-994X.
9. Pellin T. (2015). “Rescuing China - Grammar as the keystone of a new Chinese culture in the first decades of 1900”. In (a cura di) Haßler, G., *Metasprachliche Reflexion und Diskontinuität: Wendepunkte, Krisenzeiten, Umbrüche*. Münster: Nodus, 182-195, ISBN: 978-3-89323-017-4.
10. Pellin T (2014). “Pazzi per i neologismi... freddi verso le wailaici? La prospettiva cinese sulle interferenze lessicali”. In (a cura di) Bulfoni, C., Pozzi, S., *Atti del XIII Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi; Milano, 22-24 settembre 2011*, Milano: Franco Angeli, 320-330, ISBN: 9788891706799.
11. Pellin T. (2014). “Words from abroad in China: past, present and future”. In (a cura di) Abbiati, M., Greselin, F., *Il liuto e i libri: studi in onore di Mario Sabattini*, Venezia: Edizioni ca' Foscari, 645-656, ISBN: 978-88-97735-81-6.
12. Pellin T. (2014). “Processo allo *Xiandai Hanyu Cidian*: puristi e pragmatisti sullo sfondo della politica linguistica della R.P.C.”. In (a cura di) Paderni, P., *Atti del XIV Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi, Procida, 19-21 settembre 2013*, Napoli: Il Torcoliere – Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, 243-274, ISBN 978-88-6719-070-6.
13. Pellin T. (2014). “The sixth edition of the Contemporary Chinese dictionary and the “linguistic lawsuit” “. In (a cura di) Bock, B., Kozińska, M., *Weiland Wörter-Welten, Akten der 6. Internationalen Konferenz zur Historischen Lexikographie und Lexikologie (Jena, 25. - 27. Juli 2012)/ Whilom Worlds of Words: Proceedings of the 6th International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (Jena, 25 - 27 July 2012)*, Hamburg: Kovac, 215-227, ISBN: 9783830077749.

14. Pellin T. (2013). “Lexicography as description of signs of times: the case of neologisms in Chinese”. In (a cura di) Deny A. Kwary, Nur Wulan, Lilla Musyahda. *Lexicography and Dictionaries in the Information Age - Selected papers from the 8th ASIALEX International Conference*, Surabaya: Airlangga University Press, 64-68, ISBN: 9786027924208.
15. Pellin T. (2012). “Vertical grammar. Linguistic linearity in the earliest Chinese grammatical descriptions”. In (a cura di) Spitzl-Dupic, F., *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, 22: 113-130, ISSN: 0939-2815.
16. Pellin, T. (2012): “Zhongguoren xuexi Yidaliju de zhuangkuang 中国人学习意大利语的状况 - The Chinese and the Challenge of Learning Italian”. In (a cura di) Zhang, Lihong., Beretta, S., *Yidaliren yanzhong de Zhongguo 意大利人眼中的中国 - Contemporary China through the eyes of Italian Experts*, Beijing: China University of Political Science and Law Press, 90- 100, ISBN: 978-7-5620-4524-3.
17. Pellin, T. (2011): “A Difficult Case – A Sketch of the Different Interpretations of the concept of 'Case' in the Early Chinese Grammatical Studies”. In (a cura di) Haßler, G., *History of Linguistics 2008: selected papers from the 11th International Conference on the History of the Language Sciences - ICHoLS XI*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 317- 326, ISBN: 9789027287175.
18. Pellin, T. (2011): “The Sweet Revolutionaries: the Chinese Revolution in Grammar Studies and Henry Sweet”. *Language and History*, 35- 57, ISSN: 1759-7536, doi: 10.1179/175975311X12979556801792.
19. Pellin, T. (2011). “Qualche osservazione sull'insegnamento del cinese a Pavia 2005-2009”. In AA.VV., *Cinquant'anni di insegnamento delle lingue orientali alla Facoltà di Scienze Politiche in ricordo di Vittorio Beonio-Brocchieri*, Pavia: Centro Studi Popoli Extra-europei "Cesare Bonacossa", 107-112.
20. Pellin, T. (2011). “Xinci re, wailaici leng? China's contemporary outlook on borrowings”. In (a cura di) Kaoru, Akasu, Satoru, Uchida, *Lexicography: theoretical and practical perspectives*. Tokyo: Asian Association for Lexicography, 416- 425, ISBN: 9784990177119.
21. Pellin, T. (2010). “Masters, mothers and barking dogs: the lexical family of the words for grammar in China”. In (a cura di) Considine, J., *Webs of Words: New Studies in Historical Lexicology*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 94- 111, ISBN: 1-4438-1952-2.
22. Pellin, T. (2010): “The introduction of the lexicon of political economy into China: instances of lexical interference and historical background of their coinage”. In (a cura di) Pinnavaia, L., Brownlees, N., *Insights into English and Germanic lexicology and lexicography - past and present perspectives*, Milano: Polimetrica, 85- 101, ISBN: 9788876990823.
23. Pellin, T. (2010): “I cinesi e la grammatica. Una proposta per insegnare la grammatica italiana a sinofoni”. In (a cura di) Rastelli, S., *Italiano di cinesi, italiano per cinesi*, Perugia: Guerra Edizioni, 151- 172, ISBN: 9788855702836.
24. Pellin T. (2009): *Lessico grammaticale in Cina (1859-1924)*, Milano: FrancoAngeli, ISBN: 978-88-568-1048-6.

25. Pellin T. (2008): “Inventing a modern lexicon for grammar in Chinese: The experience of Wang Fengzao, Ma Jianzhong and Yan Fu”. *Language Sciences*, XXX, 529-545, ISSN: 0388-0001, doi: 10.1016/j.langsci.2007.07.007.
26. Pellin T. (2008). “What is a *wailaici*? The Chinese dictionaries of lexical interferences and their theoretical outlook”. In (a cura di) Mooijaart, M., Van der Wal, M., *Yesterday's Words: Contemporary, Current and Future Lexicography*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 252-265, ISBN: 1-84718-469-3.
27. Pellin T. (2008). “*Yufa you meiyou?* Le condizioni della nascita (o dell'assenza) dello studio grammaticale in Cina”. *Orientalia Parthenopea*, VIII, 159-176, ISSN: 1972-3598.
28. Pellin T. (2008). “Università degli Studi di Pavia”. In (a cura di) Bulfoni, C., *Studiare la Cina oggi - Società, politica, lingua e cultura. Milano, 12-13/5/2008*. Milano: FrancoAngeli, 191, ISBN: 978-88-568-0462-1.
29. Pellin T. (2006). “A lexicological study of Chinese Political Economy 1881-1902”. In (a cura di) Del Lungo Camiciotti, G., Dossena, M., Crawford Camiciottoli, B., *Variation in Business and Economics Discourse: Diachronic and Genre Perspectives*. Roma: Officina Edizioni, 58-68, ISBN: 886049011-1.
30. Pellin T. (2006). “The Influence of the Historical Context on the Coinage of Chinese Grammatical Lexicon”. In (a cura di) Thue Vold, E., Inger Lyse, G., Müller Gjesdal, A., *New Voices in Linguistics*. Newcastle: Cambridge Scholars Press, 83-92, ISBN: 1-84718-014-0).
31. Pellin T. (2005). “The Introduction of the Lexicon of Grammar into China. Typologies of Neologisms and Historical Background of their Creation”. In Ooi V. et al, *Words in Asian Cultural Contexts - ASIALEX 2005. Singapore, 1-3/06/2005*. Singapore: National University of Singapore, 244-249, ISBN: 981-05-3712-3.
32. Pellin T. (2005). “The Coinage of Chinese Grammatical Lexicon: Neologisms and Influence of the Historical Context”. In Chatzidamianos, G. et al, *Third Postgraduate Conference in Language Research (CamLing 2005) Conference Proceedings. Cambridge, 18/03/2005*. Cambridge: University of Cambridge Press, 217-224, ISBN: 0-9546598-2-1.
33. Pellin T. (2004). “The Influence of the Contemporary Social Background on the Coinage of Technical Lexicons. The Case of the Lexicon of Political Economy in 19th century China”. *Linguistica Antverpiensia*, III, 153-163, ISSN: 0304-2294.

8. COLLABORAZIONE ALLA COMPILAZIONE DI VOCI DI DIZIONARIO

Zhao Xiuying (2013): *Il dizionario di cinese. Dizionario cinese-italiano, italiano-cinese*. Bologna: Zanichelli. (ISBN: 9788808079831): “Lettere A, B (lemmi da *bā* 八 a *bei* 呗), C (lemmi da *cái* 才 a *cèng* 蹭), D (lemmi da *dàmā* 大妈 a *dàzuò* 大作), K, N, O, Q, R, S, T, X, Y, Z.

9. AFFILIAZIONI

AISC - Associazione Italiana di Studi Cinesi.

EACS - European Association of Chinese Studies

AILC – Associazione Italiana di Linguistica Cinese
EACL – European Association of Chinese Linguistics
SGdS - Studienkreis Geschichte der Sprachwissenschaft
ISHLL - International Society for Historical Lexicography and Lexicology
IACL - International Association of Chinese Linguistics
HSS – Henry Sweet Society